

Article unique. Les électeurs sont appelés à se prononcer le 7 juin 2015 par voie de référendum sur différentes questions en relation avec l'élaboration d'une nouvelle Constitution, en répondant par «Oui», «Jo», «Ja» ou par «Non», «Nee», «Nein» aux trois questions suivantes:

- 1) «Approuvez-vous l'idée que les Luxembourgeois âgés entre seize et dix-huit ans aient le droit de s'inscrire de manière facultative sur les listes électorales en vue de participer comme électeurs aux élections pour la Chambre des Députés, aux élections européennes et communales ainsi qu'aux référendums?»

«Sidd Dir mat der Iddi averstanen, datt d'Lëtzebuurger, déi tëschent 16 an 18 Joer al sinn, d'Recht kréien, sech fakultativ an d'Wielerlëschten anzeschreiw, fir als Wieler bei de Wahle fir d'Chamber, d'Europaparlament an de Gemengerot souwéi bei de Referende matzemaachen?»

«Befürworten Sie die Idee, dass die Luxemburger im Alter zwischen sechzehn und achtzehn Jahren das Recht erhalten, sich fakultativ in die Wählerlisten einzutragen, um sich als Wähler an den Wahlen zur Abgeordnetenversammlung, dem Europaparlament und dem Gemeinderat sowie an den Referenden zu beteiligen?»

- 2) «Approuvez-vous l'idée que les résidents non luxembourgeois aient le droit de s'inscrire de manière facultative sur les listes électorales en vue de participer comme électeurs aux élections pour la Chambre des Députés, à la double condition particulière d'avoir résidé pendant au moins dix ans au Luxembourg et d'avoir préalablement participé aux élections communales ou européennes au Luxembourg?»

«Sidd Dir mat der Iddi averstanen, datt d'aussänesch Matbieger d'Recht kréien, sech fakultativ an d'Wielerlëschten anzeschreiw, fir als Wieler bei Chamberwahle matzemaachen, an dat ënnert der besonnescher duebeler Bedéngung, datt si op d'mannst während 10 Joer zu Lëtzebuerg gewunnt hunn a virdru scho bei Gemengen- oder Europawahlen zu Lëtzebuerg matgemaach hunn?»

«Befürworten Sie die Idee, dass ausländische Mitbürger das Recht erhalten, sich fakultativ in die Wählerlisten einzuschreiben, um sich als Wähler an den Wahlen zur Abgeordnetenversammlung zu beteiligen, und dies unter der besonderen doppelten Bedingung, während mindestens zehn Jahren in Luxemburg gewohnt und sich vorher bereits an Kommunal- oder Europawahlen in Luxemburg beteiligt zu haben?»

- 3) «Approuvez-vous l'idée de limiter à dix ans la durée maximale pendant laquelle, de façon continue, une personne peut être membre du Gouvernement?»

«Sidd Dir mat der Iddi averstanen, d'Zäit, während där eng Persoun ouni Ënnerbrechung an der Regierung däerf sinn, op maximal 10 Joer ze begrenzen?»

«Befürworten Sie die Idee, die Dauer während der eine Person ohne Unterbrechung Mitglied der Regierung sein darf, auf maximal zehn Jahre zu begrenzen?»



metaxy@uni.lu mission culture scientifique et technique <http://metaxy.uni.lu>

UNI IWWER LAND 17

D'Verfassungsreform an de Referendum vum 7. Juni 2015

Eng wëssenschaftlech Analyse

Luc Heuschling

Professer fir Verfassungsrecht, Uni Lëtzebuerg

Mëttwoch 25.03. 19:00 Biekerecher Millen

Mëttwoch 01.04. 19:00 Däichhal Ettelbréck

Mëttwoch 22.04. 19:00 Festsall um Scheedgen

De **Luc Heuschling** ass Docteur en droit vun der Sorbonne an zanter 2011 Professer fir Verfassungsrecht op der Uni Lëtzebuerg. Hien ass den Autor vun enger Rei vu Bicher an Artikelen, ënner anerem zur Verfassungsreform zu Lëtzebuerg, déi och op Internet verfügbar sinn. http://www.en.uni.lu/fdef/droit/equipe/luc_heuschling

AN ZESUMMENARBECHT MAT DER **LANDAKADEMIE**